

ATEQ VT 56

Version DA1-05



www.ateq.com

Reference: UM-36600B-DK

REVISION AF ATEQ VT56-MANUALEN

Som følge af løbende forbedringer kan informationerne i denne brugermanual samt apparatets funktioner og udformning ændres uden forudgående varsel.

<u>Udgave/ Revision</u>	<u>Reference</u>	<u>Dato</u> (uge/år)	<u>Opdaterede kapitler</u>
Første udgave	UM-36600B-DK	45/2014	Firmware-versionen DA1-05

INDHOLDSFORTEGNELSE

Brugervejledning	2
TPMS-VÆRKTØJ	2
1. SPECIFIKATIONER.....	2
2. VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	3
3. FORSIGTIG.....	4
4. FUNKTIONSTASTER	5
5. TÆND APPARATET	7
6. BETJENINGSINSTRUKTIONER.....	8
ANVENDELSE AF VT56	9
1. KONTROLLER SENSOR	9
2. EFTERSYN AF TPMS	14
3. PROGRAMMERING AF TOM SENSOR	19
4. HISTORY (HISTORIK).....	24
5. SETTINGS (INDSTILLINGER)	26
6. ABOUT (OM).....	31
DIVERSE	32
1. OPLADNING	32
2. UDSKRIV SENSOROPLYSNINGER.....	33
3. TROUBLESHOOTING	34
4. VÆRKTØJSOPDATERING.....	34
5. BEGRÆNSET HARDWAREGARANTI.....	37
6. SIKKERHEDSINFORMATION VEDR. BATTERIER OG OPLADNING	38
7. GENBRUG	39
Stikordsregister	40

Brugervejledning

TPMS-VÆRKTØJ

1. SPECIFIKATIONER

Batteritype:	Genopladeligt lithium-ion
Batterilevetid:	Ca. 1000 aktiveringer for hver komplet opladning
Dimensioner (maks. L, B, D):	7,9" x 4,7" x 1,6" (20,0 cm x 12,0 cm x 4,0 cm)
Ydermateriale:	Slagfast ABS
Responsfrekvens:	Hovedfrekvenser: 315 MHz og 433,92 MHz (understøtter de fleste specifikke frekvenser)
Indikator for lavt batteriniveau:	LCD-display med søjlediagram
Vægt:	Ca. 2 pund (ca. 0,9 kg)
Temperaturer:	Drift: -4 °F til 131 °F (-20 °C til +45 °C) Opbevaring: -4 °F til 131 °F (-20 °C til +45 °C)



Produktets bestanddele:

- VT56 TPMS-instrument
- USB-kabel
- RJ45-kabel

Valgfrit tilbehør:

- OBDII-modul
- Nulstillingsmagnet (valgfri)
- Dockingstation (valgfri)
- IrDA-printer (valgfri)

2. VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Må ikke kasseres. Gemmes til senere brug.

Dette apparat overholder afsnit 15 i de amerikanske FCC-regler

Anvendelse er underlagt følgende to betingelser:

- (1) At apparatet ikke forårsager skadelig interferens
- (2) At apparatet modtager interferens, herunder interferens, som kan forårsage uønsket eller fejlagtig drift.

ADVARSEL: Produktet udsender elektromagnetiske og elektronisk genererede bølger, der kan forstyrre sikker funktion af **pacemakere**.

Personer med pacemaker bør aldrig benytte dette produkt.



ADVARSEL:



Må ikke anvendes på spændingsførende kredsløb.

Læs instruktionerne, før apparatet anvendes.

Bær sikkerhedsbriller. (Bruger og tilstedeværende personer).

Klemningsfare.

Læs informationerne vedr. garanti, sikkerhed og genbrug til sidst i denne brugervejledning.

3. FORSIGTIG

LÆS DISSE INSTRUKTIONER FØR BRUG

Værktøjet til kontrol af dæktryk (TPM; Tire Pressure Monitoring) er konstrueret, så det er robust, sikkert og pålideligt, når det anvendes korrekt.

Alle **TPMS-VÆRKTØJER** er beregnet til kun at blive anvendt af kvalificerede og uddannede automekanikere eller på værksteder i letindustri-miljøer. Læs venligst samtlige nedenstående instruktioner, før apparatet anvendes. Følg altid disse sikkerhedsinstruktioner. Kontakt den nærmeste forhandler, hvis du har spørgsmål om sikker og pålidelig brug af værktøjet.

1. Læs alle instruktionerne

Alle advarsler på værktøjet og i denne manual skal overholdes. Alle betjeningsinstruktioner skal følges.

2. Gem instruktionerne

Sikkerheds- og betjeningsinstruktionerne skal gemmes til senere brug.

3. Vær opmærksom på advarsler

Bruger og omkringstående personer skal bære sikkerhedsbriller og læse instruktionerne før brug. Må ikke anvendes på spændingsførende kredsløb - klemningsfare.

4. Rengøring

Rengøres med en blød, tør klud, eller om nødvendigt en blød, fugtig klud. Brug ikke skrappe kemiske opløsningsmidler som acetone, fortynder, bremserens, sprit m.v., da det vil kunne beskadige plastoverfladen.

5. Vand og fugt

Brug ikke værktøjet, hvor der er mulighed for kontakt med eller nedsænkning i vand. Undgå at spilde væsker af nogen art på værktøjet.









6. Opbevaring

Undgå at bruge og opbevare værktøjet på steder, hvor det udsættes for direkte sollys eller megen fugt.

7. Anvendelse

For at reducere risikoen for brand må værktøjet ikke betjenes i nærheden af åbne beholdere eller brandbare væsker. Værktøjet må ikke anvendes, hvis der kan forekomme eksplosive gasser eller dampe. Hold værktøjet på afstand af varmegenererende kilder. Betjen ikke værktøjet med batteridækslet fjernet.

4. FUNKTIONSTASTER

	TÆND/SLUK-knap		Test eller aktivér sensor
	Næste, fortsæt eller bekræft		Annuler, et skridt tilbage
	Navigering "op"		Navigering "ned".
	Navigering "venstre".		Navigering "højre".



Øverste ikoner



Værktøjet er tilsluttet USB.






OBD-modulet er tilsluttet værktøjet.



Bluetooth er slået til (ikke tilgængelig).



WiFi er slået til (ikke tilgængelig).

WiFi-signalstyrke  = 100 %  = 66 %  = 33 %.



Der er kommet en besked (ikke tilgængelig).

4.1. NEDERSTE IKONER



Dette ikon bruges til at gå tilbage til startside.



Dette ikon bruges til at sende sensordata til ECU'en.



Dette ikon bruges til at slette de aktuelt viste sensordata.




Dette ikon bruges til at sende sensordata til printeren.



Dette ikon bruges til at redigere jobinformation.

5. TÆND APPARATET

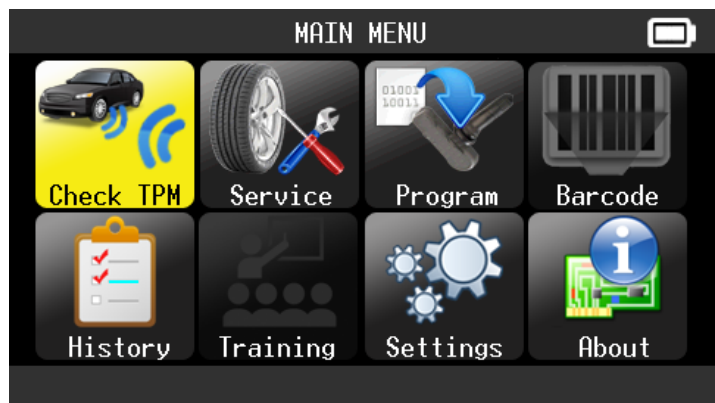
Tryk på tasten  for at tænde **TPMS-VÆRKTØJET**.


Værktøjet viser startskærbilledet.



Det tager et par sekunder, før værktøjet viser hovedmenuen.

Værktøjet er klar til drift.



For at slukke for værktøjet, trykker du på tasten  og holder den nede (i ca. tre sekunder).

6. BETJENINGSINSTRUKTIONER

6.1. OVERSIGT OVER TPMS-VÆRKTØJET

Aflæsning og diagnosticering af sensorer, nulstilling af **OBD2 ECU** og overførsel af data til **ECU**.



Bemærk For nogle køretøjer gælder det, at hvis køretøjet er i "læringstilstand", vil køretøjet også bekræfte, at TPM-sensoren har kommunikeret med ECM, ved at hornet lyder et par gange.

Serviceprocedure

Afsnit 1.0: Test af sensoraflæsning

Før servicering af dæk/hjul bruger du **TPMS-VÆRKTØJET** til at aktivere alle køretøjets sensorer for at sikre, at de fungerer korrekt.



Det eliminerer risikoen i forbindelse med udskiftning af tidligere beskadigede eller defekte sensorer. Proceduren ændrer ikke køretøjets indstillinger, fordi køretøjet først skal sættes i registrerings-/genregistreringsstilstand. Ved hjælp af denne procedure kan du hurtigt identificere beskadigede eller defekte sensorer, da nogle køretøjer ikke rapporterer en beskadiget eller defekt sensortilstand på instrumentpanelet i op til 20 minutter.

Bemærk Se afsnittet *Fejlfinding* i denne vejledning, hvis sensorerne ikke aktiveres.

Udfør dæk-/hjulservice.

Se afsnit 2.0, hvis der skal udføres genregistrering på køretøjet.

Afsnit 2.0: Registrering af TPM-systemet

Med køretøjet i registreringstilstand begynder du med at aktivere hjulsensoren i førersiden, forrest til venstre (LF; Left Front). Nogle køretøjer afgiver en biplyd som bekræftelse på, at sensor-id'et er registreret af køretøjets egen computer.



Kommunikationen mellem sensoren og køretøjets egen computer bekræftes ligeledes på **VÆRKTØJETS** LCD-display.

Følg samme procedure for alle hjulsensorer, i urets retning, indtil alle hjulsensorer er genregistreret.

Når baghjulssensoren i førersiden er blevet aktiveret, vil nogle køretøjer afgive en biplyd to gange for at angive, at TPM-systemet er genregistreret.

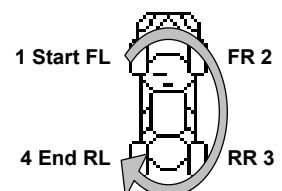


Fig. 1

På køretøjer, hvor det ikke er nødvendigt med genregistrering, anbefaler vi, at du aktiverer alle hjulsensorer en sidste gang for at sikre, at de fungerer korrekt, før køretøjet overdrages til kunden.

ANVENDELSE AF VT56

VIGTIGT:

Køretøjsspecifikke informationer i denne manual er brugt som eksempler og svarer muligvis ikke til de specifikke instruktioner, de enkelte fabrikater og modeller måtte kræve. Når der udføres forskellige funktioner med værktøjet, er det vigtigt at følge anvisningerne på skærmen og/eller informationerne i reparationsmanualen.

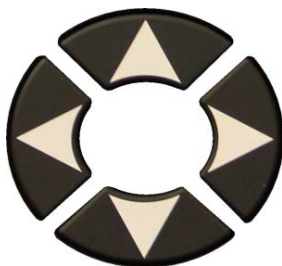
Advarsel! Hold værktøjet ind imod dækkets side lige over sensoren for at opnå bedst mulig sensoraktivering.



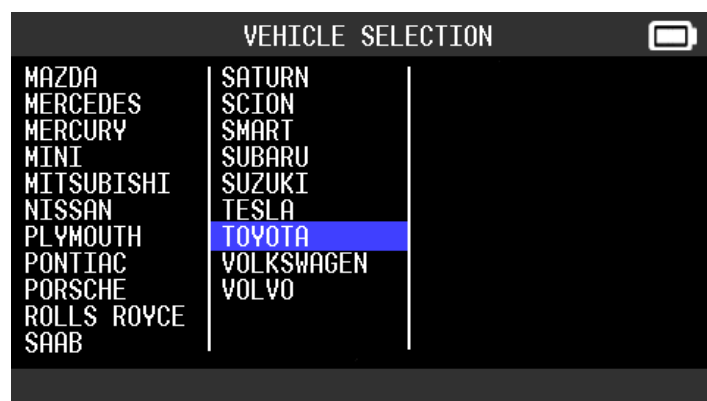
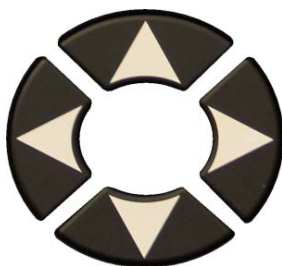
1. KONTROLLER SENSOR



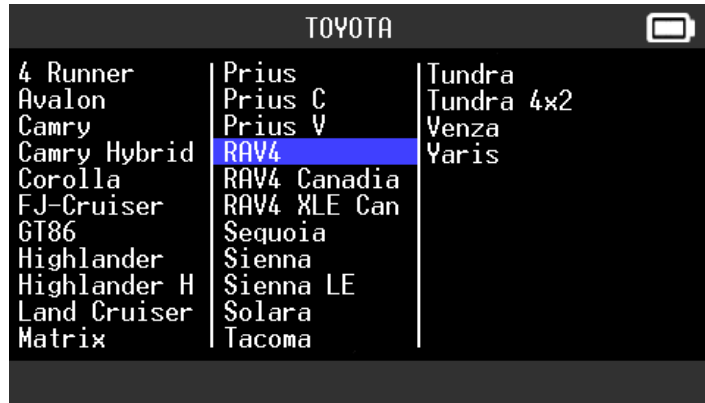
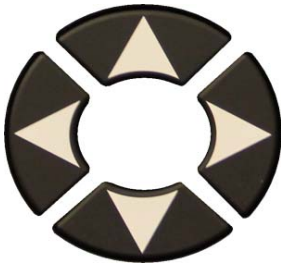
Dette gøres for at aktivere samtlige sensorer på køretøjet og omprogrammere id'erne i ECU'en igennem OBD-porten



1.1. VÆLG BILFABRIKANT



1.2. VÆLG KØRETØJSMODEL

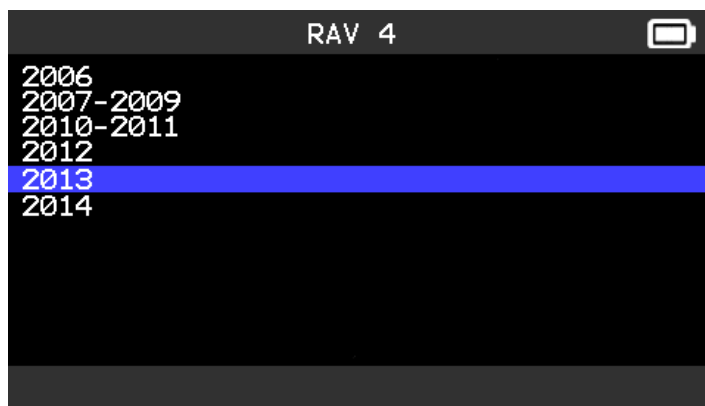
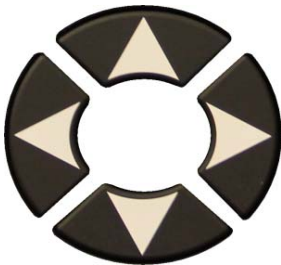


= Fortsæt



= Forrige

1.3. VÆLG ÅR



= Fortsæt



= Forrige

1.4. TEST AF SENSORER

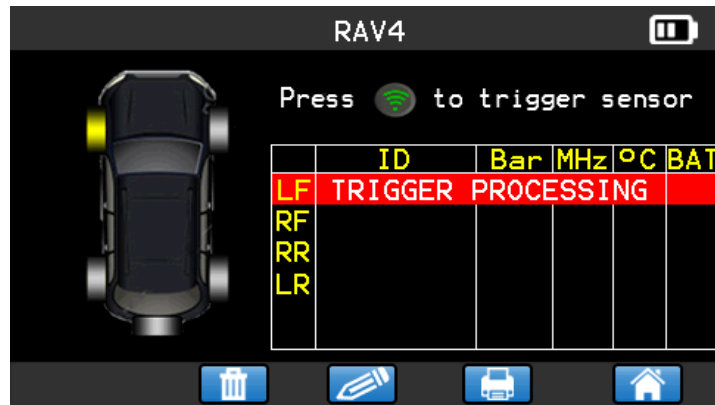
Værktøjet er klar til at aktivere sensorer.



Til at rulle mellem hjulene.

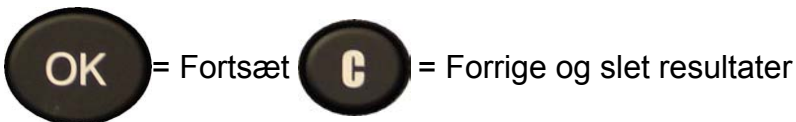


Værktøjet aktiverer sensoren.

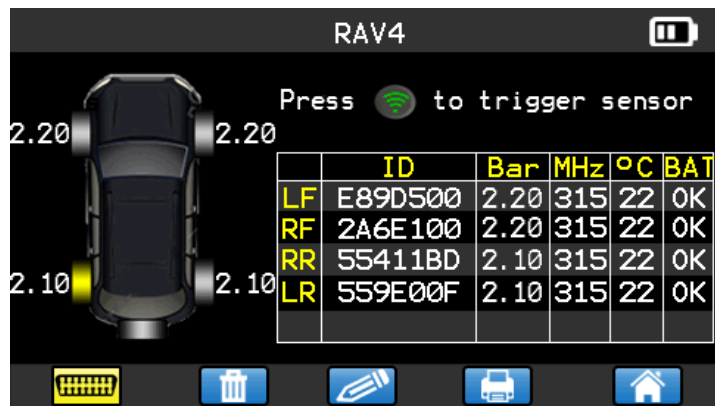


Pass

Værktøjet aktiverer sensoren.



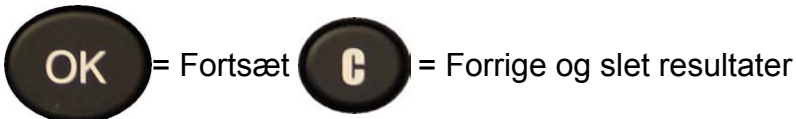
Aktivér alle hjul.



Pass

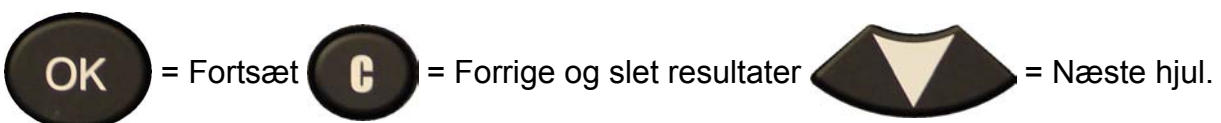
Pass

Pass



Fail

Værktøjet har ikke registreret en sensor. Prøv igen.



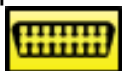
1.5. OMPROGRAMMER ECU VHA. OBD2-PORT

Når sensor-id'er er aflæst og vises på værktøjet, tilsluttes **OBD**-modul på værktøjet. **OBDII**-ikonet vises øverst som bekræftelse.

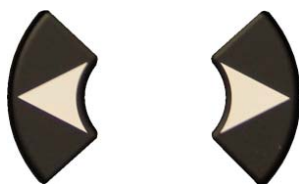
Kobl **OBD2**-modul til køretøjets **OBD2**-port, og slå tændingen til.



Tryk på OBD-tasten



Apparatet beder dig om at fortsætte.



Vælg



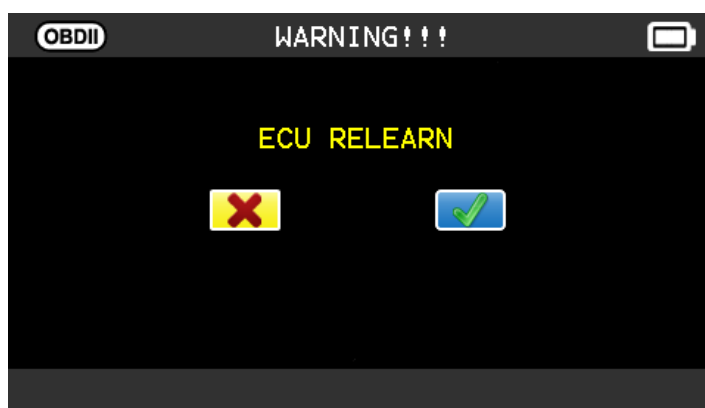
Bemærk Hold motoren **slukket**.



= Fortsæt



= Forrige



= Fortsæt



= Forrige



= Fortsæt



= Forrige



= Fortsæt



= Forrige

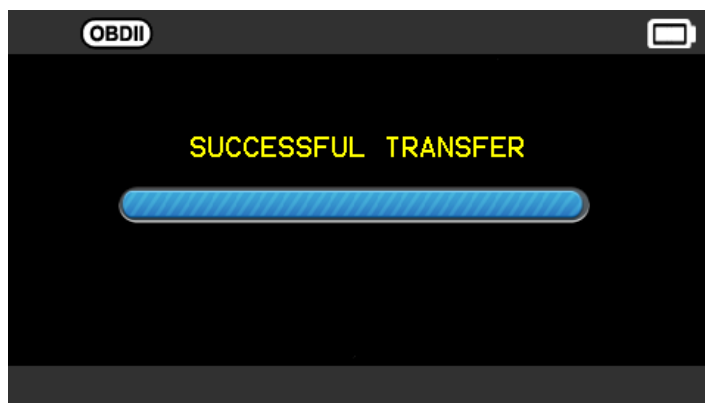
Overførslen
begynder. Følgende
beskeder vises
kortvarigt.

CONNECTED
(TILSLUTTET)

TRANSFER OK
(OVERFØRSEL
OK)

VERIFY OK
(VERIFICERING
OK)

SUCCESSFUL
TRANSFER
(VELLYKKET
OVERFØRSEL)



= Forrige

Dataoverførslen til **ECU** er gennemført. **OBD2**-modulet skal være koblet fra **DLC**-stikket.

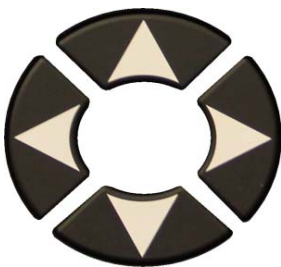
2. EFTERSYN AF TPMS



Eftersyn af sensorer m.m. på køretøjet inkluderer: Genregistreringsprocedure, RF-registrering, opslag af dele, test af fjernbetjeningsnøgle, hjælp.



2.1. VÆLG BILFABRIKANT



Rul op og ned for at vælge et køretøjsfabrikat.



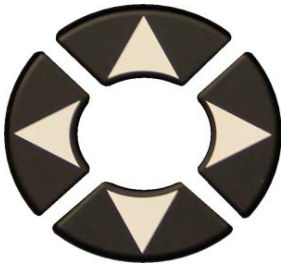
2.2. VÆLG KØRETØJSMODEL



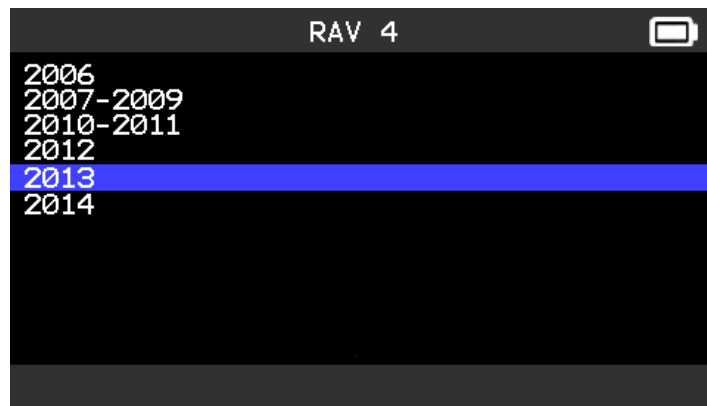
Rul op og ned for at vælge en køretøjsmodel.



2.3. VÆLG ÅR



Rul op og ned for at vælge et år.



= Fortsæt

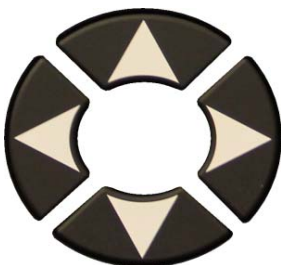


= Forrige

2.4. VÆLG FUNKTION

Følgende funktioner er tilgængelige:

- Relearn procedure (Genregistreringsprocedure)
- RF detection (RF-registrering)
- Part lookup (Opslag af dele)
- Keyfob test (Test af fjernbetjeningsnøgle)
- Help (Hjælp).



= Fortsæt

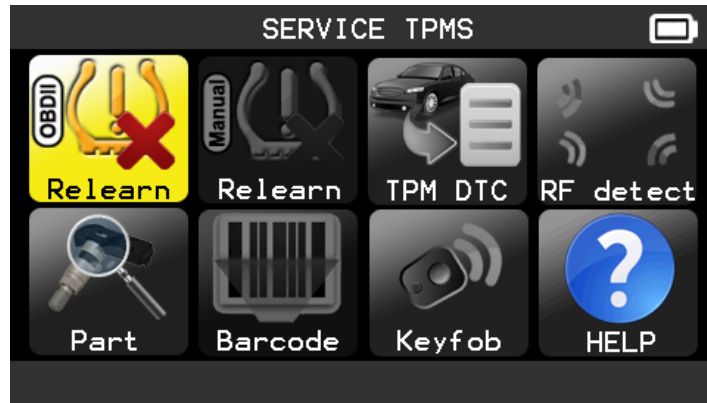
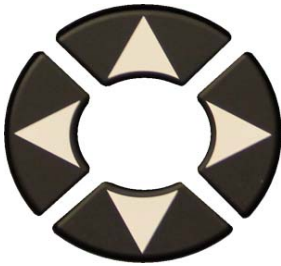


= Forrige

2.5. FUNKTIONEN "RELEARN OBDII" (GENREGISTRERING AF OBDII)



Denne funktion viser proceduren for sensorregistrering på køretøjet.

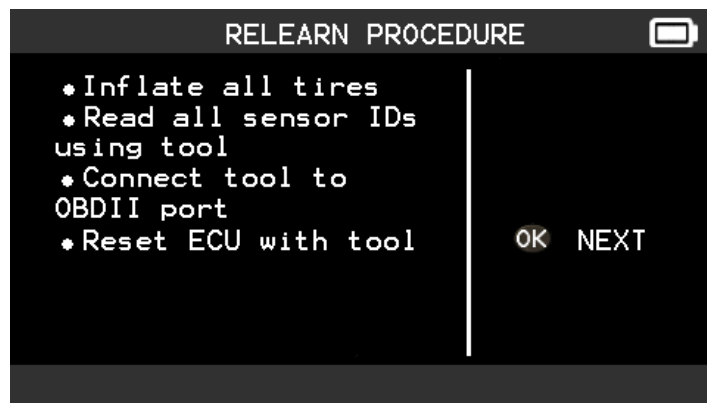


= Fortsæt



= Forrige

Følg instruktionerne.



= Fortsæt



= Forrige

2.6. TEST AF SENSORER

Værktøjet er klar til at aktivere sensorer.



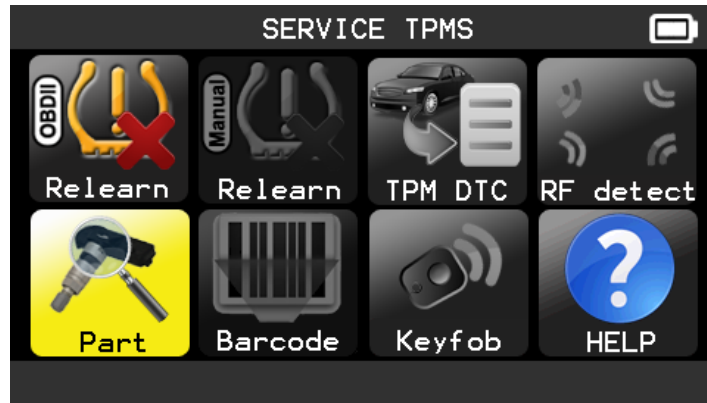
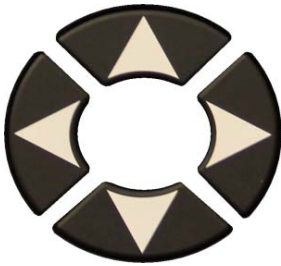
Tryk for at aktivere sensoren.

Fortsæt med sensorkontrol.

2.7. FUNKTIONEN "PART" (DEL)



Dette er en reservedelsdatabase for samtlige sensorer, der kan fås til alle biler.



= Fortsæt



= Forrige



Til at rulle gennem
forhandlerens
reservedelsnumre

Sensor	Part number
OE	42607-06011
DILL	1204
DORMAN	974-033
MYERS	21049
NAPA	92-1187C
O'Reilly OE/S.	42607-06020
	17-20216AK
SEARS	95300



= Forrige

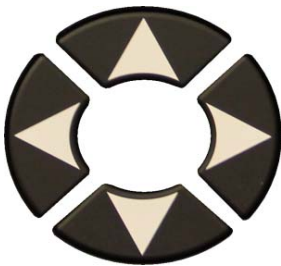
Eksempler på reservedelsleverandører:

OE
DILL
DORMAN
MYERS
NAPA
O'Reilly OE/S
SEARS

SMP
John Dow Dynamic
Continental
REDI SENSOR
Simple/Qwick s
TECH

2.8. FUNKTIONEN "HELP" (HJÆLP)

Denne funktion hjælper brugeren med at udføre fejlfinding på TPMS-problemer.



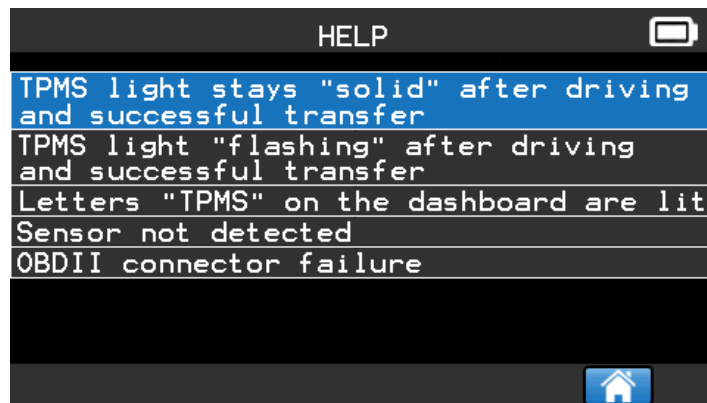
= Fortsæt



= Forrige



Vælg
problemområde.



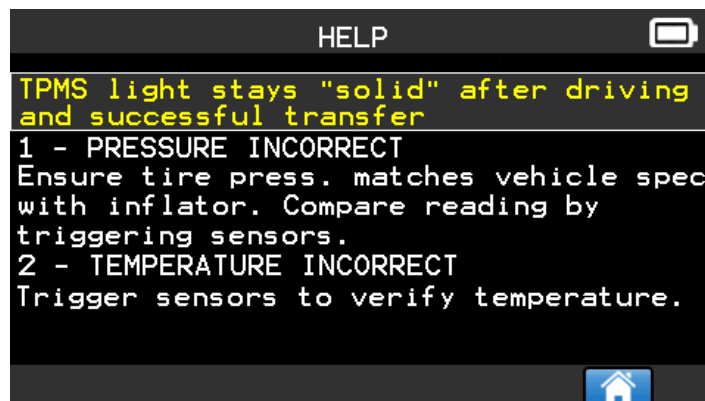
= Fortsæt



= Forrige



For at fortsætte i
informationsteksterne



= Fortsæt

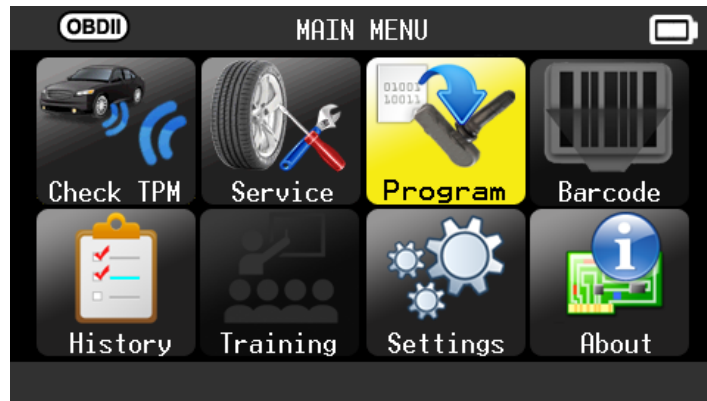
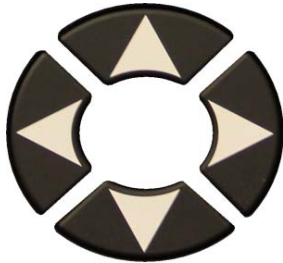


= Forrige

Følg instruktionerne på skærmen.

3. PROGRAMMERING AF TOM SENSOR

VT56 kan anvendes til de mest almindelige programmerbare universalsensorer på markedet, med mulighed for at oprette nye sensor-id'er og/eller kopiere sensor-id'er fra en eller flere originale sensorer.



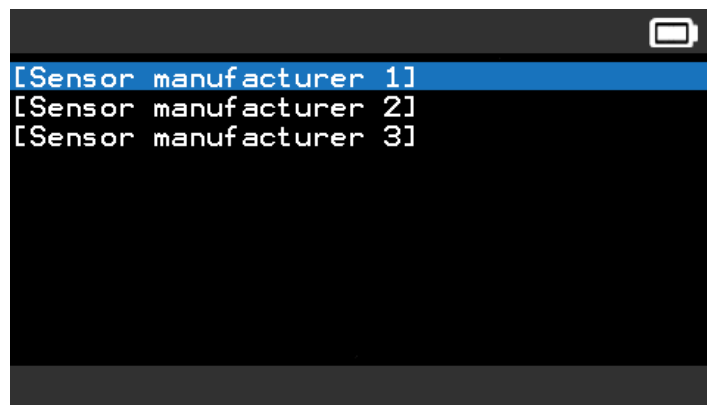
= Fortsæt



= Forrige



Rul op og ned for at vælge et mærke.

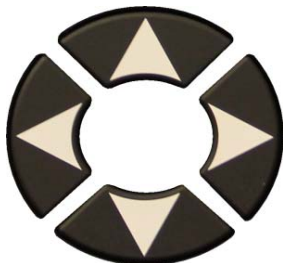


= Fortsæt

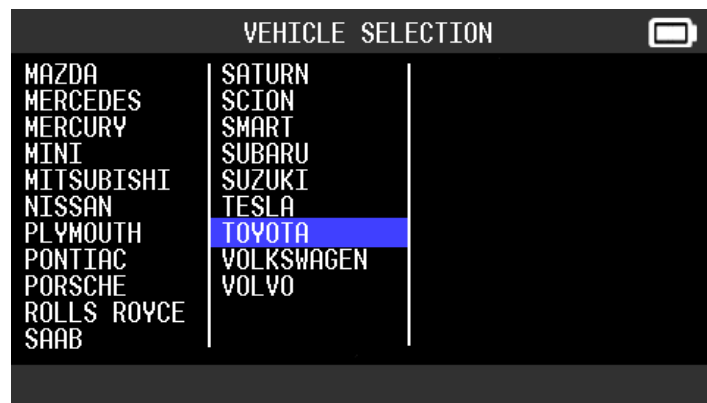


= Forrige

Afhængigt af dine valgmuligheder kan ovenstående mærker variere.



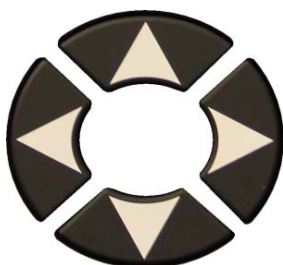
Rul op og ned for at vælge et køretøjsfabrikat.



= Fortsæt



= Forrige



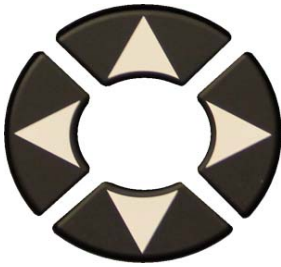
Rul op og ned for at vælge en køretøjsmodel.



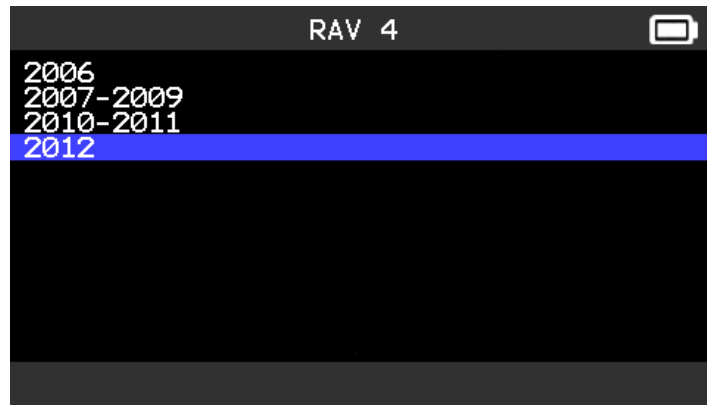
= Fortsæt



= Forrige



Rul op og ned for at vælge et år.



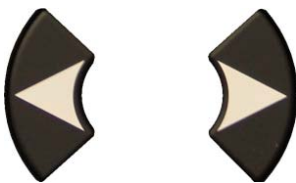
= Fortsæt



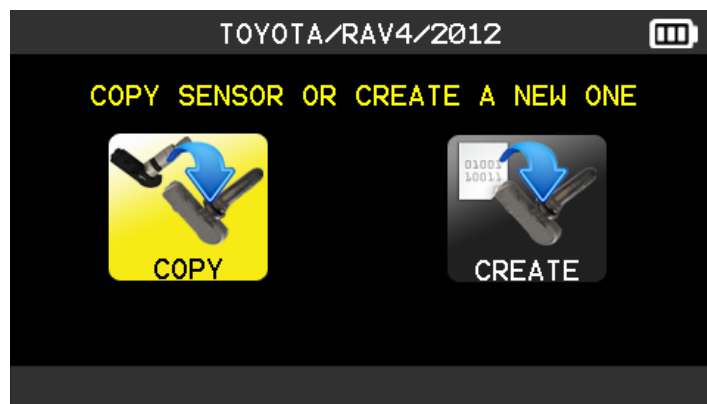
= Forrige

3.1. "COPY SENSOR ID" (KOPIÉR SENSOR-ID)

Dette afsnit omhandler gendannelse af sensor-id'et, hvis den "gamle" sensor kan klones.



Rul til højre og venstre for at vælge valgmuligheden **COPY** (kopiering).



= Fortsæt



= Forrige

Placer sensoren foran værktøjsantennen for at kontrollere sensoren.



Tryk for at aktivere sensoren.

Vent et par sekunder, mens værktøjet aktiverer sensoren.



Sensordataene vises.



= Fortsæt



= Forrige

Placer sensoren foran værktøjsantennen for at sende id'et til den nye sensor.



= Fortsæt



= Start

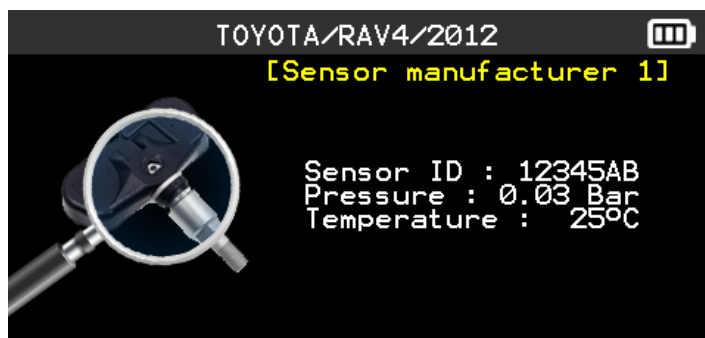
Vent et par sekunder.



Værktøjet verificerer det uploadede id.

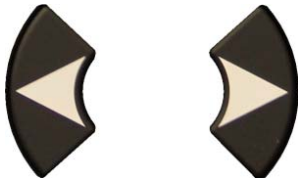


Sensoren er klonet.

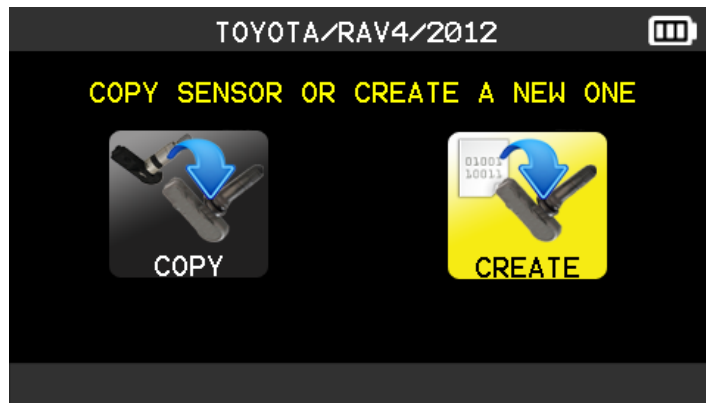


3.2. "CREATE SENSOR ID" (OPRETTELSE AF SENSOR-ID)

Dette afsnit omhandler oprettelse af en MMY-specifik sensor, hvis den "gamle" sensor ikke kan klones. Det eller de nye sensor-id'er genereres tilfældigt af værktøjet og er ikke identiske med de oprindelige. Udfør en nulstilling af TPMS, se afsnit 2; dette er et krav, når der sættes nye sensorer i.



Rul til højre og venstre for at vælge valgmuligheden **CREATE** (opret).



= Fortsæt



= Forrige

Placer sensoren foran værktøjsantennen for at sende id'et til den nye sensor.



= Fortsæt

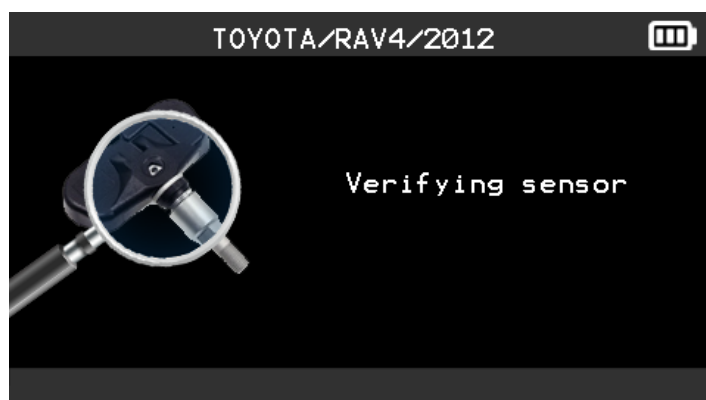


= Start

Vent et par sekunder.



Værktøjet verificerer det uploadede id.



Sensoren er oprettet.



= Fortsæt



= Forrige

3.3. FEJL UNDER OMPROGRAMMERING

Hvis der opstår en fejl under id-overførslen, vises denne besked. Prøv igen.



= Prøv igen

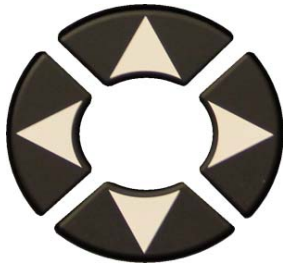


= Forrige

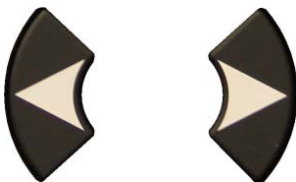
4. HISTORY (HISTORIK)



Denne funktion viser en liste over de seneste aktiviteter på apparatet.



= Fortsæt



Rul til højre og venstre for at vælge valgmuligheden **HISTORY** (historik).



= Fortsæt



= Forrige

Recent (Seneste valg)



Vælg det fabrikat, der skal vises.

Make/Model/Year	Date	Reset
HONDA/Odysey/2012-2013	02/15/2000	---
HONDA/Odysey/2012-2013	02/15/2000	---
OPEL/Insigna/2014	02/14/2000	---
OPEL/Insigna/2014	02/14/2000	---
HONDA/Odysey/2012-2013	02/13/2000	---
CITROEN/DS5/2014	02/13/2000	---
BMW/Serie 1/2014...	02/13/2000	---



= Fortsæt



= Forrige

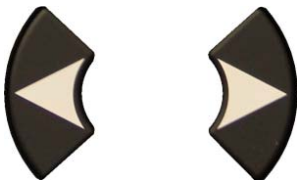
Skærbilledet for det valgte køretøj med den seneste aktiveringstilstand vises. Det er muligt at fortsætte med aktivering af køretøjet.



Tryk for at aktivere sensoren.



= Forrige



Rul til højre og venstre for at vælge valgmuligheden **HISTORY** (historik).



= Fortsæt

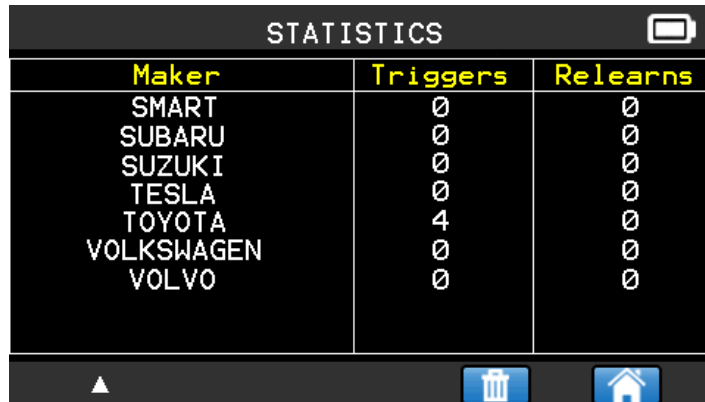


= Forrige

Valgmuligheden **Statistics** (Statistik)



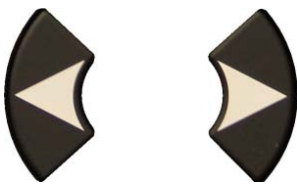
Sideskift



= Fortsæt



= Forrige



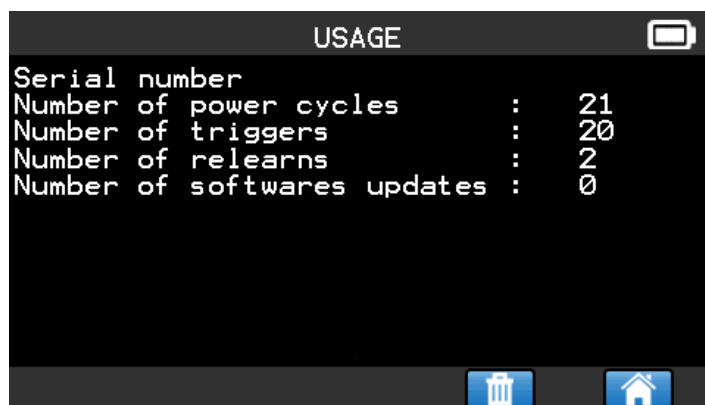
Rul til højre og venstre for at vælge valgmuligheden **HISTORY** (historik).



= Fortsæt



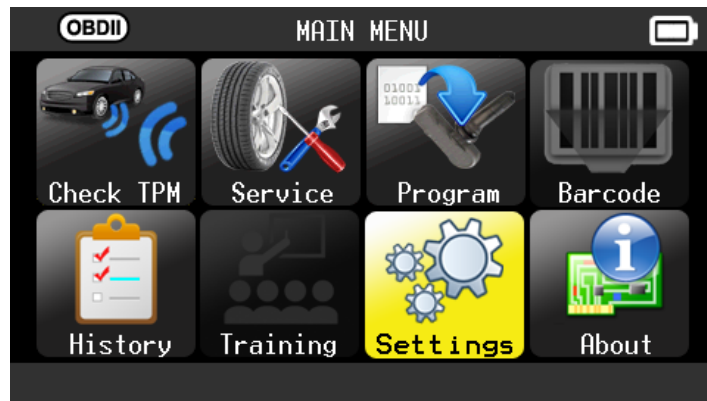
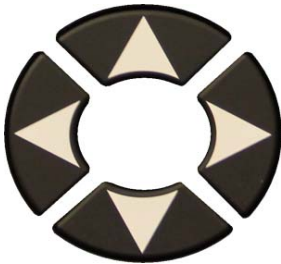
= Forrige



= Forrige

5. SETTINGS (INDSTILLINGER)

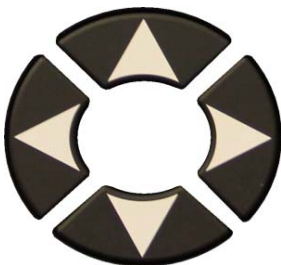
5.1. ÅBNING AF MENUEN SETTINGS (INDSTILLINGER)



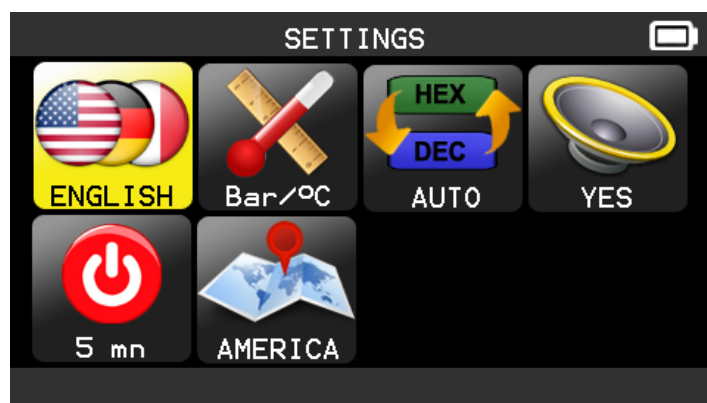
= Fortsæt



= Forrige



Vælg funktion eller indstillinger









= Fortsæt



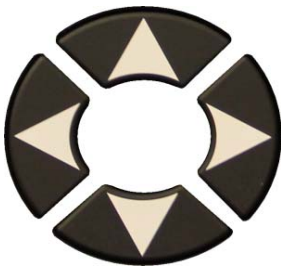
= Forrige

Bemærk Indstillingsstatus vises på de enkelte ikoner.

	LANGUAGE (SPROG)	Vælg det sprog, der skal vises – Cestina, Dansk, Deutsch, Engelska, English, Español, Français, Italiano, Nederlands, Norsk, Polski, Portugues, Suomi.
	UNITS (ENHEDER)	Rediger lufttryk og temperaturvisning (kPa, bar eller PSI med F° eller C°).
	FORMAT	Rediger format for visning af sensor-id.
	BUZZER	Aktivér eller deaktiver buzzeren (YES eller NO; ja eller nej).
	AUTO OFF (AUTO. FRA)	Det tidsinterval, der skal gå, før apparatet slukker automatisk.
	ZONE	Valg af arbejdsområde; AMERIKA , EUROPA eller KOREA . Vær forsigtig - når du skifter zone, kræves der download af WebVT eller et SD-kort for at få zonedataene.

5.1.1. Skift sprogindstillinger

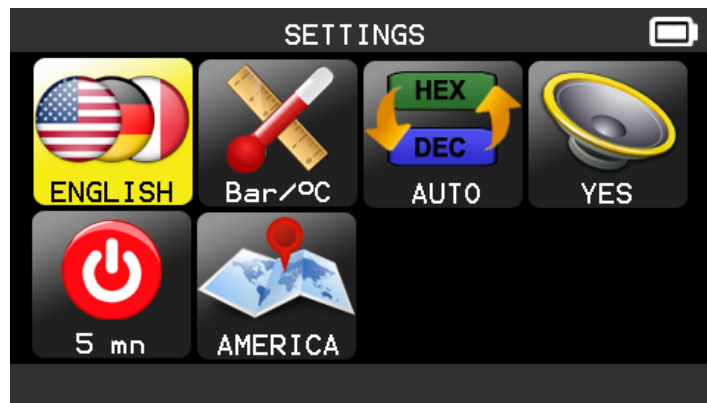
LANGUAGE (SPROG): Vælg det sprog, der skal vises –vælg imellem Cestina, Dansk, Deutsch, Engelska, English, Español, Français, Italiano, Nederlands, Norsk, Polski, Portugues, Suomi.



Vælg funktion eller indstillinger



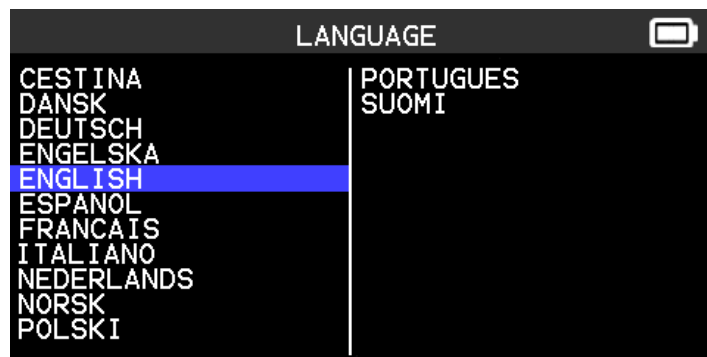
Rul op og ned for at vælge.



= Fortsæt



= Forrige



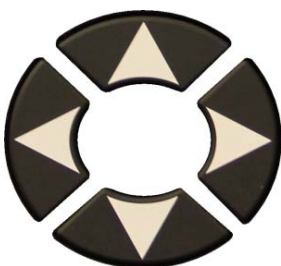
= Bekræft



= Forrige

5.1.2. Redigering af apparatets indstillinger

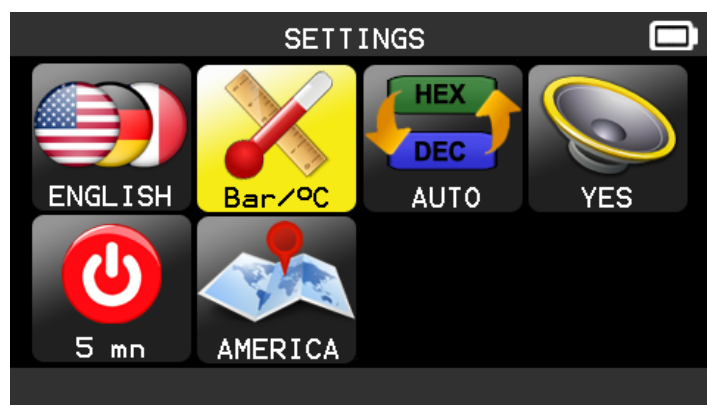
UNITS (ENHEDER): Rediger lufttryk og temperaturvisning (kPa, Bar eller PSI med F° eller C°).



Vælg funktion eller indstillinger



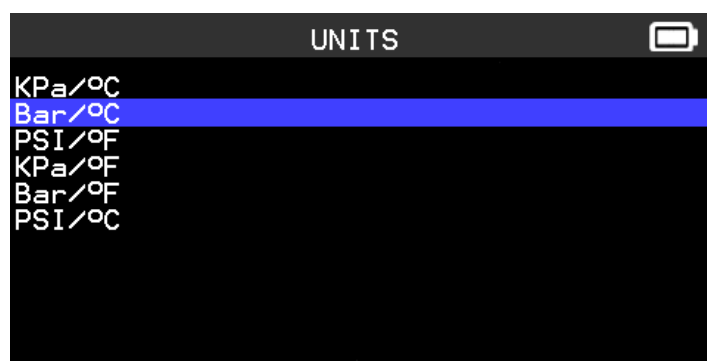
Rul op og ned for at vælge **Units** (Enheder).



= Fortsæt



= Forrige



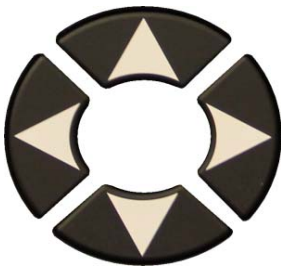
= Bekræft



= Forrige

5.1.3. Redigering af indstillingerne for format

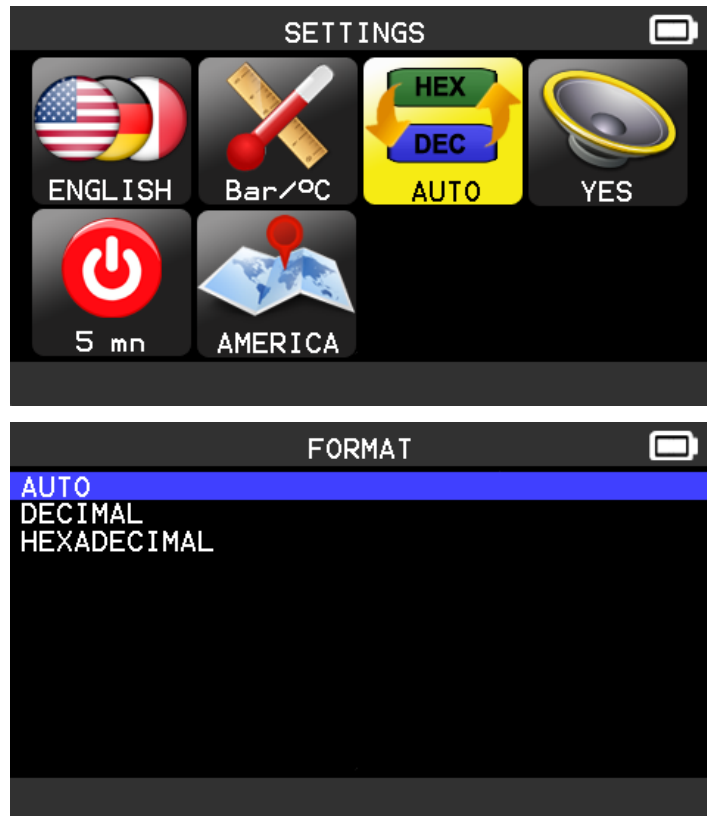
FORMAT: Rediger format for visning af sensor-id.



Vælg funktion eller indstillinger



Rul op og ned for at vælge et format.



= Bekræft



= Forrige



= Bekræft



= Forrige

AUTO: Vis sensor-id-format, sådan som sensoren sender det.

DECIMAL: Få værktøjet til at vise sensor-id med decimaler (0 til 9).

HEXADECIMAL: Få værktøjet til at vise sensor-id med hexadecimale (0 til F).

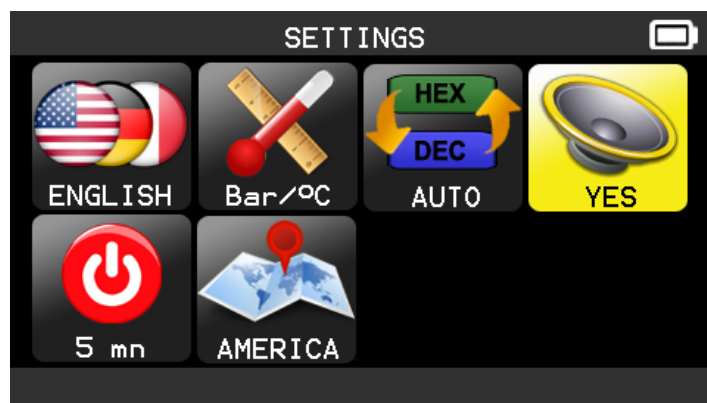
5.1.4. Redigering af indstillinger for buzzer

BUZZER: Aktivér eller deaktiver buzzeren. YES eller NO (JA eller NEJ).

Når buzzeren er indstillet til **YES** (ja), lyder der en biplyd, når sensor-id'et er registreret.



Vælg funktion eller indstillinger



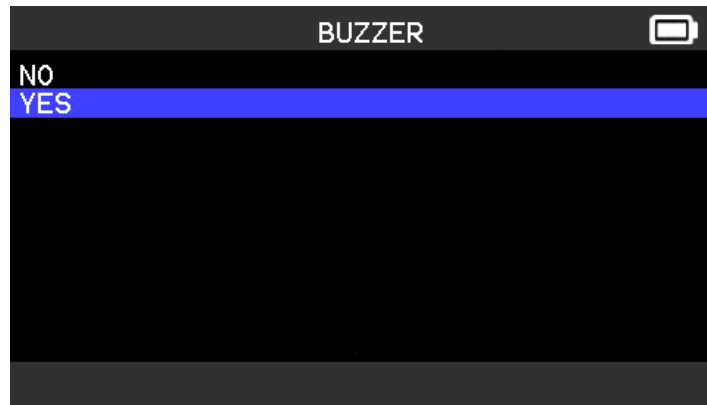
= Bekræft



= Forrige



Rul op og ned for at vælge **Yes** (Ja) eller **No** (Nej).



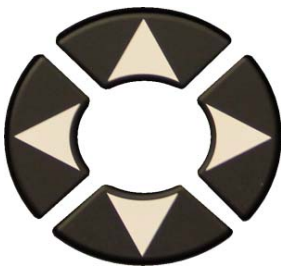
= Bekræft



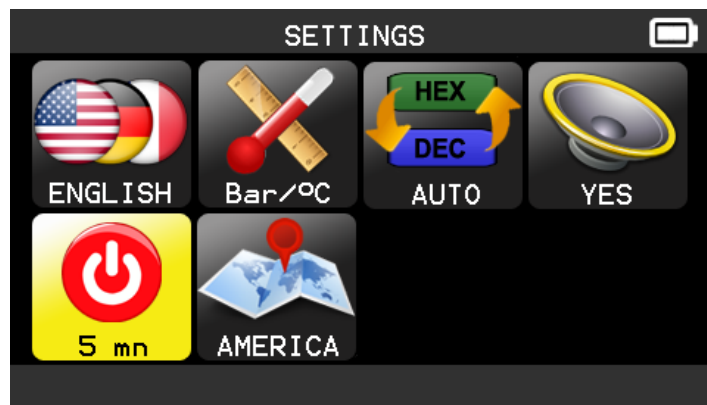
= Forrige

5.1.5. Skift indstillingerne for Auto. fra

AUTO OFF (AUTO. FRA): Det tidsinterval, der skal gå, før apparatet slukker automatisk.



Vælg funktion eller indstillinger



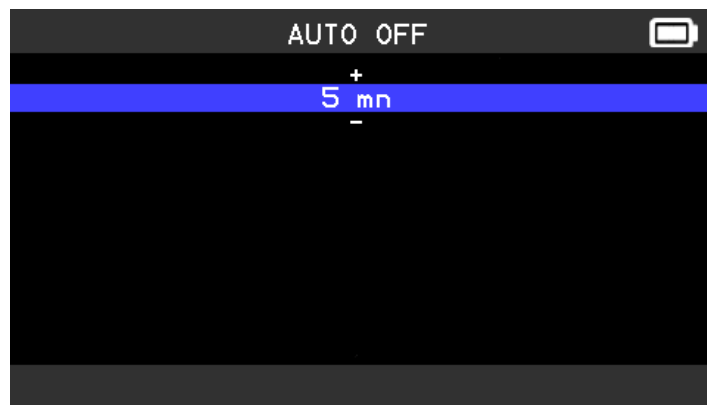
= Bekræft



= Forrige



Rul op (+) og ned (-) for at ændre tidsintervallet.



= Bekræft



= Forrige

Skift fra **60 min.** (maksimum) til **DISABLED** (aldrig).

5.1.6. Redigering af zoneindstillinger

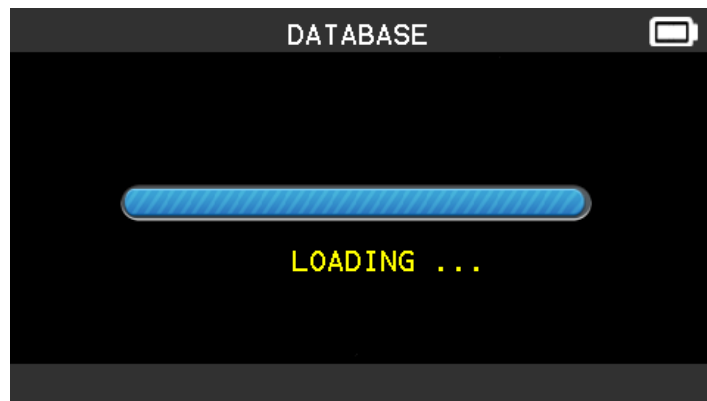
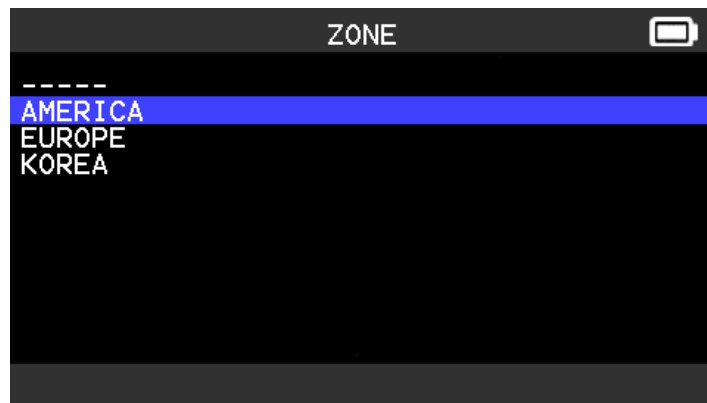
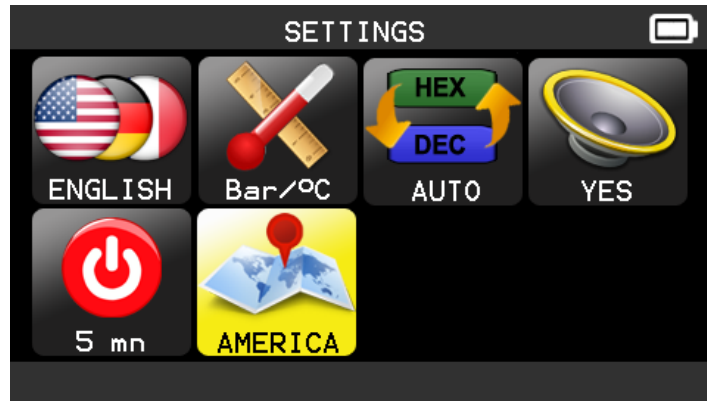


Vælg funktion eller indstillinger



Rul op og ned for at vælge en ny zone.

Værktøjet indlæser den nye database for den valgte zone.



= Bekræft



= Forrige

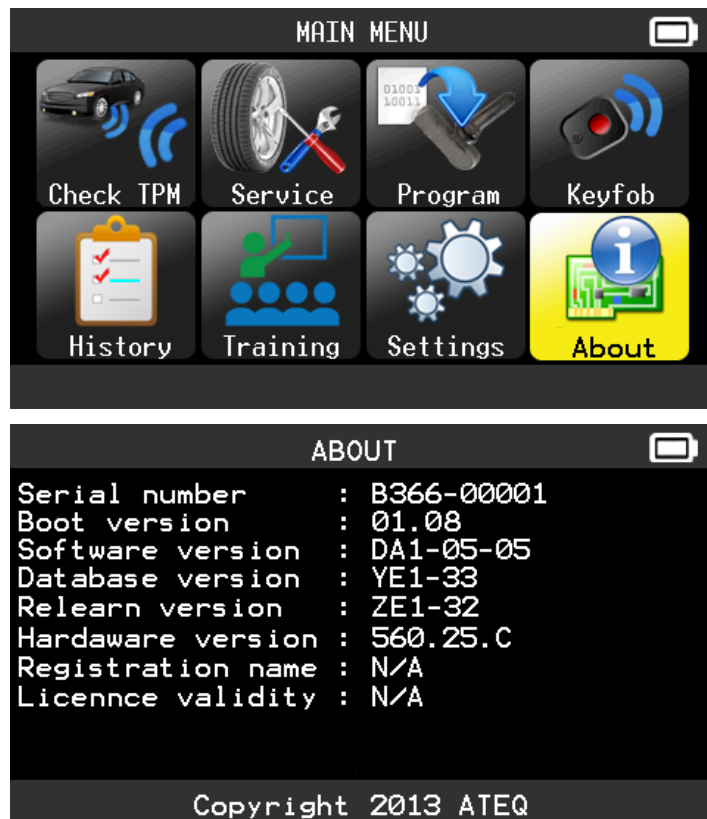
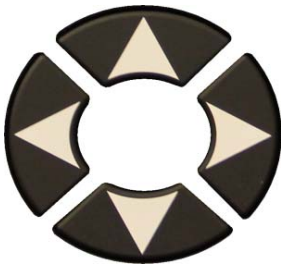


= Bekræft



= Forrige

6. ABOUT (OM)



DIVERSE

1. OPLADNING

Indikator for lavt batteriniveau

Dit **TPMS-VÆRKTØJ** har et sporingskredsløb for lavt batteriniveau. Batterilevetiden omfatter i gennemsnit 800 sensortests pr. batteriopladning (ca. 160 til 200 køretøjer). Dette kan variere alt efter sensormodel.

Status for batteriindikator:



0 % 25 % 50 % 75 % 100 %

Når indikatoren for 0 % blinker, slukker værktøjet efter 10 sekunder.



Batteriet oplades.



Der er opstået en fejl på batteriet; kontakt venligst din servicerepræsentant.

BRUG IKKE værktøjet med lavt batteriniveau, da transmissionen og emissionen kan være upålidelige.

Under opladning lyser batterilampen rødt, og den bliver grøn, når batteriet er fuldt opladet.



To måder at oplade værktøjet på:

- Sæt forsyningsstikket direkte i værktøjet, og sæt forsyningsledningen i en passende stikkontakt.
- Sæt stikket i dockingstationen, og sæt værktøjet i den. Dockingstationens LED-lampe for opladning tændes og lyser rødt.

Batteriudskiftning



Det anbefales at returnere værktøjet til fabrikken med henblik på batteriudskiftning.


2. UDSKRIV SENSOROPLYSNINGER

Bemærk Denne funktion er kun tilgængelig, når brugeren har aktiveret sensorerne på køretøjet og værktøjet ikke er slukket.

1) Sæt værktøjet i dockingstationen; kontrollér, at alle sensorer er aktiveret.

2) Sæt opladeren i dockingstationen (eller kontrollér, at den er korrekt tilsluttet); den skal levere strøm til printeren.

3) Tænd for printeren, og tryk på tasten , indtil den grønne lampe blinker .

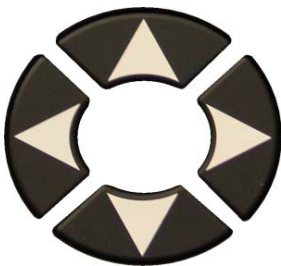
4) Printeren er klar, når batterilampen lyser .


Knappen  er til papirindføring.


Bemærk Linket mellem værktøjet og printeren er infrarødt.

```

TOYOTA
RAV4
2012
---- LEFT FRONT ----
Sensor ID : E89D500
Pressure : 0.03 Bar
Temperature : 23 C
Battery state: OK
---- RIGHT FRONT ----
Sensor ID : 2A6E100
Pressure : 0.08 Bar
Temperature : 23 C
Battery state: OK
---- RIGHT REAR ----
Sensor ID : 559E00F
Pressure : 0.03 Bar
Temperature : 26 C
Battery state: OK
---- LEFT REAR ----
Sensor ID : 559FA29
Pressure : 0.03 Bar
Temperature : 25 C
Battery state: OK
    
```



5) Brug pilene til at vælge ikonet .

6) Resultaterne udskrives ved at trykke på OK .



= Udskriv



= Forrige

3. TROUBLESHOOTING

Brug nedenstående fejlfindingsvejledning, hvis **TPMS-VÆRKTØJET** ikke kan aktivere en eller flere af sensorerne ved hjælp af enten den elektroniske eller den magnetiske aktivering:

- 1) Køretøjet har ikke nogen sensor, selvom den har en metalventilspindel. Vær opmærksom på Schrader snap-in-spindler i gummi, der bruges på TPMS-systemer.
- 2) Sensoren, modulet eller selve ECU'en kan være beskadiget eller defekt.
- 3) Sensoren kan være af den type, der jævnligt aktiverer sig selv, og som ikke er konstrueret til at reagere på en aktiveringsfrekvens.
- 4) Dit **TPMS-VÆRKTØJ** har måske brug for en softwareopgradering.
- 5) Kontrollér "Auto. fra"-tidsindstillingerne for skærm billedet.
- 6) Dit **TPMS-VÆRKTØJ** er beskadiget eller defekt.

4. VÆRKTØJSOPDATERING

Opgradering af TPMS-VÆRKTØJET

Når en ny protokol bliver tilgængelig, vil det være nødvendigt at opgradere dit værktøj. Følg venligst nedenstående trin:

VIGTIGT: Deaktiver midlertidigt alt antivirus- og spamblokeringssoftware på din computer. Det er nødvendigt for at kunne gennemføre opgraderingen.



USB-tilslutning til internetopdatering.

Stik til SD-kort til ikke-internetopdatering.



USB-forbindelse til internetopdatering med værktøj i dockingstation.

4.1. INSTALLATION AF WEBVT PC-PAKKEN

- 1) Slut TPMS-værktøjet til USB-porten, og tænd værktøjet (ON).
- 2) Sæt cd'en, der blev leveret sammen med værktøjet, i pc'en, og klik på **WebVT**-ikonet for at starte programmet.
- 3) Der vises et skærmbillede med teksten "**Welcome to the Install Shield Wizard for WebVT**" (Velkommen til guiden Install Shield Wizard til Web TPM). Klik på "**Næste >**"
- 4) Der vises et vindue, hvor du kan vælge installationsdestinationen, klik på "**Next >**" (Næste >).
- 5) Følg anvisningerne, indtil vinduet med knappen "**Finish**" (Afslut) vises.
- 6) Klik på "**Finish**" (Afslut), når installationen af **WebVT** er udført.

***Bemærk** Hvis du vil bestille softwareopdatering på årsbasis, skal du kontakte din forhandler for at få mere at vide om muligheder og priser.*

4.2. USB-INTERNET-VALGMULIGHED - OPDATERING

Før du opdaterer, skal du sørge for, at batteriet er fuldt opladet.


- 1) Forbind USB-kablet fra **TPMS-VÆRKTØJET** til **pc'en**, og tænd for enheden.
- 2) Start **WebVT**-softwaren.
- 3) Der vises et skærmbillede med teksten "**Update Device**" (opdater enheden).
- 4) Herfra kan du også udskrive "**Valve IDs**" (Ventil-id'er).
- 5) Tryk på "**Yes**" (ja) for at opdatere til den seneste softwareversion. Opdateringen vil tage adskillige minutter at fuldføre. Statuslinjen viser fuldført opdatering i procent.

Advarsel!

Kobl ikke TPMS-VÆRKTØJET fra pc'en, og sluk ikke for din computer under opdateringsprocessen. Hvis du gør det, kan det resultere i alvorlig skade på værktøjet.

4.3. SD-KORT-VALGMULIGHED (IKKE INTERNET) - OPDATERING

Før du opdaterer, skal du sørge for, at batteriet er fuldt opladet.

- 1) Placér **SD-kortet** i indstikket med benene i opadgående retning.
- 2) Tænd for **TPMS-VÆRKTØJET** og gå til Main Menu (Hovedmenu).
- 3) Rul ned til **TPMS-VÆRKTØJS**-opdateringen, og tryk på Enter.
- 4) Rul ned på **YES** (ja), og tryk på Enter.
- 5) Du vil nu få vist File Selection (Valg af filer); tryk på tasten .
- 6) Værktøjet vil nu opdatere softwareversionen.
- 7) Når installationen er fuldført, slukkes værktøjet automatisk. **Fjern SD-kortet.**
- 8) Tænd for **TPMS-VÆRKTØJET**. Den seneste softwareversion vil blive vist på skærmen.

Advarsel!

Sluk ikke for TPMS-VÆRKTØJET og tag ikke SD-kortet ud under opdateringsprocessen. Hvis du gør det, kan det resultere i alvorlig skade på værktøjet.

5. BEGRÆNSET HARDWAREGARANTI

ATEQ's begrænsede hardwaregaranti

ATEQ garanterer over for den oprindelige køber, at ATEQ-hardwareproduktet er fri for materiale- og håndværksmæssige fejl i den periode, der er angivet på din produktpakke og/eller indeholdt i brugerdokumentationen, gældende fra købsdatoen. Undtagen når det er forbudt ved lov, kan garantien ikke overdrages og er begrænset til at være gældende for den oprindelige køber. Garantien giver dig særlige juridiske rettigheder, og du kan også have andre rettigheder, der kan variere alt efter den lokale lovgivning.

Retsmidler

ATEQ's fulde ansvar og dit eksklusive retsmiddel imod brud på garantien vil, efter ATEQ's valg, være at (1) reparere eller udskifte hardwaren, eller at (2) refundere den betalte pris, forudsat at hardwaren returneres til købsstedet eller tilsvarende sted i henhold til ATEQ's instrukser sammen med en kopi af kvitteringen eller en dateret købskvittering. Der kan blive pålagt forsendelses- og ekspeditionsomkostninger, medmindre dette er forbudt ved gældende lov. ATEQ kan, efter eget valg, anvende nye eller genbrugte dele i god stand til at reparere eller erstatte alle hardwareprodukter. Alle erstattede hardwareprodukter vil være omfattet af garanti for den resterende garantiperiode eller tredive (30) dage - hvad der måtte udgøre længst tid - eller for en tillægsperiode, der måtte være gældende i dit retssystem.

Denne garanti dækker ikke problemer eller skade som resultat af (1) ulykke, misbrug, fejlanvendelse eller ikke-autoriseret reparation, ændring eller adskillelse; (2) ukorrekt betjening eller vedligeholdelse, anvendelse, der ikke stemmer overens med produktets brugsanvisning, eller ved tilslutning til forkert strømforsyning; eller (3) brug af hjælpematerialer som f.eks. engangsbatterier, der ikke er leveret af ATEQ, undtagen når en sådan begrænsning er forbudt ved gældende lov.

Sådan får du support vedrørende garanti

Før du indgiver et garantikrav, anbefaler vi, at du læser afsnittet om support på

www.ateqtpm.com (USA) eller www.tpms-tool.com (Europa), hvor du kan få teknisk assistance. Gyldige garantikrav behandles generelt igennem købsstedet i løbet af de første tredive (30) dage efter køb; denne tidsperiode kan dog variere afhængigt af, hvor du har købt dit produkt – kontakt ATEQ eller den forhandler, du har købt dit produkt hos, for nærmere oplysninger. Garantikrav, der ikke kan behandles af købsstedet, samt øvrige produktrelaterede spørgsmål, skal stiles direkte til ATEQ. Adresser og kundeservice-kontaktinformationer til ATEQ kan findes i dokumentationsmaterialet, der leveres sammen med dit produkt, samt på internettet på www.tpms-tool.com.

Ansvarsbegrænsning

ATEQ KAN IKKE HOLDES ANSVARLIG FOR SÆRLIGE, INDIREKTE, HÆNDELIGE ELLER FØLGESKADER AF NOGEN ART, HERUNDER MEN IKKE BEGRÆNSET TIL TAB AF OVERSKUD, INDTÆGT ELLER DATA (DET VÆRE SIG DIREKTE ELLER INDIREKTE) ELLER KOMMERCIELT TAB PÅ GRUND AF BRUD PÅ EKSPPLICIT ELLER IMPLICIT GARANTI PÅ DIT PRODUKT, SELVOM ATEQ ER BLEVET UNDERRETTET OM MULIGHEDEN FOR SÅDANNE SKADER. Nogle retssystemer tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af særlige, indirekte, hændelige eller følgeskader, så ovennævnte begrænsning eller udelukkelse gælder muligvis ikke for dig.

Varigheden af underforståede garantier

BORTSET FRA I DET OMFANG, DET ER FORBUDT VED GÆLDENDE LOV, ER UNDERFORSTÅEDE GARANTIER ELLER BETINGELSER FOR HARDWAREPRODUKTETS SALGBARHED ELLER EGNETHED BEGRÆNSET I VARIGHED TIL VARIGHEDEN AF DEN GÆLDENDE BEGRÆNSEDE GARANTIPERIODE FOR DIT PRODUKT. Nogle retssystemer tillader ikke begrænsninger i forhold til, hvor længe en underforstået garanti varer, hvorfor det er muligt, at ovennævnte begrænsning ikke gælder for dig.

Nationale lovbestemte rettigheder

Forbrugere har juridiske rettigheder omfattet af den gældende nationale lovgivning, der

regulerer salg af forbrugsvarer. Sådanne rettigheder påvirkes ikke af garantierne i denne begrænsede garanti.

Garantiperioder

Bemærk venligst, at man inden for EU skal udvide alle garantiperioder, der er kortere end to år, til to år.

6. SIKKERHEDSINFORMATION VEDR. BATTERIER OG OPLADNING

Du skal læse og forstå disse sikkerhedsinstruktioner og -advarsler, før du bruger eller oplader dine lithium-polymer-batterier.

Betjeningsmiljø

Husk at følge eventuelle særlige, aktuelle bestemmelser i bestemte områder, og sørg altid for at slukke din enhed, hvis brugen af den er forbudt, eller hvis brugen kan forårsage interferens eller fare.

Brug kun din enhed i dens normale betjeningspositioner.

Din enhed og dens ekstraudstyr indeholder muligvis små dele. Hold disse uden for små børns rækkevidde.

Om opladning

Brug kun den oplader, der er leveret sammen med din enhed. Brug af en anden type oplader vil resultere i funktionsfejl og/eller fare.

Når den røde LED-lampe slukker, er opladningen fuldført.

Om opladeren

Brug ikke opladeren i meget fugtige omgivelser. Brug aldrig opladeren, når dine hænder eller fødder er våde.

Når opladeren er i brug, skal det ske i et ventileret miljø. Dæk ikke opladeren til med papir eller andre genstande, der vil nedsætte afkølingen. Brug ikke opladeren, mens den er inde i en bæretaske.

Forbind opladeren til en korrekt strømkilde. Kravene til spænding kan findes på produktkassen og/eller emballagen.

Brug ikke opladeren, hvis ledningerne bliver beskadiget. Prøv ikke at servicere enheden. Der er ingen indvendige dele, der kan

serviceres. Udskift enheden, hvis den bliver beskadiget eller udsættes for megen fugt.

Opladeren er ikke legetøj og må ikke benyttes af børn eller svagelige personer uden den rette træning eller overvågning.

Brug ikke opladeren som strømkilde.

Afbryd strømmen, før du forsøger at servicere eller rengøre opladeren.

Om batteriet

FORSIGTIG: Denne enhed indeholder et internt lithium-polymer-batteri. Batteriet kan sprænges eller eksplodere og derved udsende farlige kemikalier. For at reducere risikoen for brand eller forbrændinger må du ikke afmontere, knuse, punktere eller bortskaffe batteriet eller instrumentet i ild eller vand, ligesom du ikke må kortslutte eller afkorte kontakterne med en metalgenstand.

Brug den specifikke oplader, som er godkendt af producenten **ATEQ**, og som leveres sammen med enheden.

Værktøjet skal returneres til fabrikken i forbindelse med batteriudskiftning.

Åbning af værktøjet eller manipulation af forseglingen på værktøjet, så den brydes, vil betyde, at garantien bortfalder.

Sikkerhed under brug af lithium-polymer-batteri

Efterlad **ALDRIG** batteriet uden opsyn under opladningsprocessen. Enheden skal som udgangspunkt placeres på et ikke-brændbart underlag under opladning (keramisk plade eller metalkasse).

Oplad **KUN** lithium-polymer-batteriet med den medfølgende oplader.

Brug **ALDRIG** en Ni-MH-batterioplader til at oplade et lithium-polymer-batteri.

Hvis batteriet begynder at blive overophedet til mere end **60 °C** (140 °F), skal du **OMGÅENDE STOPPE** opladningen. Batteriet må **ALDRIG** blive varmere end **60 °C** (140 °F) under opladningsprocessen.

Oplad **ALDRIG** batteriet lige efter brug eller imens det stadig er varmt. Lad det køle ned til stuetemperatur.

Hvis du ser røg eller væske komme ud af batteriet, skal du med det samme stoppe opladningen. Sluk for opladeren, og placer værktøjet i et isoleret område i mindst 15

minutter. **BRUG IKKE BATTERIET IGEN**, men returner enheden til din forhandler.

Hav en brandslukker til elektriske brande parat, mens batteriet oplades, I det usandsynlige tilfælde, at lithium-polymer-batteriet skulle antænde, skal du **IKKE** bruge vand til at slukke branden, men i stedet bruge sand eller en brandslukker som beskrevet ovenfor.

Det skal neutralisere lithium-polymer-batteriets elementer, så de ikke længere fungerer. Neutraliseringsprocessen skal gennemføres under iagttagelse af meget strenge sikkerhedsforanstaltninger. Det anbefales, at du returnerer værktøjet til os; vi indsamler de defekte batterier og afleverer dem til en specialgenbrugsstation.

Bortskaf ikke lithium-polymer-batterierne sammen med husholdningsaffaldet.

Lithium-polymer-batterierne er ikke egnede til børn under 14 år. Lad ikke et lithium-polymer-batteri være inden for børns rækkevidde.

For at forebygge lækage eller andre skader, må du ikke opbevare batterierne ved en temperatur, der overstiger **60 °C** (140 °F). Efterlad aldrig batteriet i (eksempelvis) en bil, hvor temperaturen kan blive meget høj, eller på et sted, hvor temperaturerne kan overstige **60 °C** (140 °F). Opbevar batteriet på et tørt sted for at undgå kontakt med væske, uanset type. Batteriet må kun opbevares på en tør,

varmebestandig og ikke strømførende overflade i afstand fra brændbare materialer og kilder. Opbevar altid batteriet uden for børns rækkevidde.

Et lithium-polymer-batteri skal opbevares i en opladningstilstand på minimum **30 %**. Hvis du opbevarer batteriet fuldstændigt afladet, vil det hurtigt blive ubrugeligt.

Hvis du ikke bruger batteriet over en længere periode, skal du jævnligt oplade batteriet (hver sjette måned) for at bibeholde det minimale opladningsniveau på **30 %**.

Hvis du ikke følger disse sikkerhedsforholdsregler, kan det forårsage alvorlig personskade samt materiel skade; Det kan endda være skyld i en brand!

ATEQ fralægger sig ethvert ansvar for skader i tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne.

Brug af et lithium-polymer-batteri indebærer en høj risiko for brand og kan forårsage alvorlige skader på ejendom og personer, og brugeren indvilliger i at acceptere risiko og ansvar.

ATEQ kan ikke kontrollere, at hver enkelt kunde anvender batteriet korrekt (opladning, afladning, opbevaring m.v.): virksamheden kan dermed ikke holdes ansvarlig for skade på personer og ejendom.

7. GENBRUG

Smid ikke det genopladelige lithium-ion-batteri, værktøjet og/eller dets tilbehør i skraldespanden.



Disse komponenter skal indsamles og genbruges.



Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at produktet skal afleveres til særskilte indsamlingsstationer efter endt produktlevetid. Dette gælder for værktøjet, men også for tilbehør, der er mærket med symbolet. Bortskaf ikke disse produkter som usorteret husholdningsaffald. For yderligere informationer, kontakt venligst ATEQ.

Stikordsregister

A		M	
Advarsel.....	3	Menuen.....	17
Anvendelse.....	9	Miljø.....	38
Auto. fra.....	29	O	
B		Om.....	31
Batteri.....	38	Omprogrammering af ECU.....	12
Betjeningsinstruktioner.....	8	Oplader.....	38
Brugerinstruktioner.....	4	Opladning.....	32, 38
Buzzer.....	28	Opret ny sensor.....	22
D		Oversigt.....	8
Diverse.....	32	P	
Dockingstation.....	32	Printer.....	33
E		Programmering af tom sensor.....	19
Eftersyn af TPMS.....	14	S	
Enheder.....	27	SD-kort-valgmulighed.....	36
F		SD-stik.....	34
Fejlfinding.....	34	Sikkerhed.....	38
Format.....	28	Sikkerhedsforbehold.....	38
Forsigtig.....	4, 38	Sikkerhedsinstruktioner.....	3
Funktionstaster.....	5	Softwareinstallation.....	35
G		Softwareopdatering.....	35
Garanti.....	37	Specifikationer.....	2
Genbrug.....	39	Sprog.....	26
Genregistrering af OBD2.....	16	Stik til SD-kort.....	34
H		Strøm til/fra.....	7
Historik.....	25	Strømforsyning.....	38
Hjælp.....	18	U	
Hovedmenu.....	9	Udskrivning af resultater.....	33
I		USB-internet-valmuligheder.....	35
Ikoner.....	6	V	
Indstillinger.....	26	Værktøjsopdatering.....	34
K		W	
Kontrollér sensor.....	9	WebVT PC suite.....	35
Kopier sensor.....	20	Z	
		Zone.....	30



TRP Testboks

- Fejlfindingssensoren viser fejl, uden det er nødvendigt at montere og afmontere dækket flere gange.
- Sørg for, at manometertrykket svarer til "dækkets relative tryk".
- Spar værdifuld tid.



Dækpumpe

- Udstyr dækpumpeslangen med et kompatibelt TPMS-manometer. Køretøjets instrumentpanel giver dig en fuldstændig trykaflæsning, mens værkstedsmanometret viser et relativt tryk.



USA Tlf.: 1-888-621-TPMS (8767)

CANADA Tlf.: 1-855-455-TPMS (8767)

EUROPA Tlf.: +33 1 30 80 10 33



USA:

www.ateqtpm.com

Europa:

www.ATEQ-tpms.com

